

Інформаційний бюлетень про вакцину

Вакцина КПК (проти кору, паротиту та краснухи): що потрібно знати

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступні іспанською та іншими мовами. Див. інформацію на вебсайті www.immunize.org/vis.
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis.

1. Навіщо потрібно робити щеплення?

Вакцина КПК може запобігти захворюванню на **кір, паротит та краснуху**.

- **КІР (М)** викликає підвищення температури, кашель, нежить, а також почервоніння та сльозливість очей, зазвичай супроводжується висипом по всьому тілі. Він може призвести до судом (часто пов'язані з підвищеною температурою), вушних інфекцій, діареї та пневмонії. В рідкісних випадках кір може призвести до пошкодження головного мозку або смерті.
- **ПАРОТИТ (П)** викликає підвищення температури, головний біль, біль у м'язах, втомлюваність, втрату апетиту, а також набряк і чутливість слинних залоз під вухами. Він може призвести до глухоти, набряку оболонки головного та/або спинного мозку, болісного набряку яєчок або яєчників та, в дуже рідкісних випадках, до смерті.
- **КРАСНУХА (К)** викликає підвищення температури, біль у горлі, висип, головний біль та подразнення очей. У половини підлітків і жінок краснуха може призвести до артриту. Якщо жінка захворіє на краснуху під час вагітності, у неї може статися викидень або народитися дитина із серйозними вродженими вадами.

Більшість людей, яким роблять щеплення вакциною КПК, залишаються захищеними протягом усього життя. Завдяки вакцинам і високим показникам вакцинації частота цих захворювань у США набагато знизилася.

2. Вакцина КПК

Діти повинні отримати 2 дози вакцини КПК, зазвичай:

- першу дозу вводять у віці 12–15 місяців;
- другу дозу вводять у віці 4–6 років.

Немовлятам, які виїжджатимуть за межі США у віці 6–11 місяців, перед подорожжю слід ввести дозу вакцини КПК. Крім того, для довготривалого захисту ці діти повинні будуть отримати іще 2 додаткових дози по досягненні рекомендованого віку.

Дітям старшого віку, підліткам та дорослим, у яких ще не виробився імунітет проти кору, паротиту та краснухи, також необхідно ввести 1 або 2 дози вакцини



КПК. Ваш спеціаліст із надання медичної допомоги може допомогти Вам визначитися, скільки доз Ви потребуєте.

Третя доза вакцини КПК може бути рекомендована для певних людей у ситуаціях спалахів паротиту.

Вакцину КПК можна вводити одночасно з іншими вакцинами. Дітям віком від 12 місяців до 12 років можна вводити вакцину КПК разом із вакциною проти вітряної віспи в одній ін'єкції, тобто провести вакцинацію, відому як КПКВ. Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може надати Вам більше інформації.

3. Порадьтеся зі своїм спеціалістом з надання медичної допомоги

Повідомте спеціалісту, який вводить вакцину, якщо особа, якій планується проведення вакцинації:

- перенесла **алергічну реакцію після попередньої дози вакцини КПК або КПКВ** або мала будь-які **тяжкі алергічні реакції, що становлять загрозу для життя;**
- **вагітна** або думає, що може бути вагітна — вагітним жінкам не можна вводити вакцину КПК;
- має **ослаблену імунну систему** або у її батьків, брата чи сестри **спостерігалися спадкові чи вроджені проблеми імунної системи;**
- будь-коли мала **захворювання, через яке в неї легко виникали синці або кровотечі;**
- нещодавно перенесла **переливання крові або отримувала інші препарати крові;**
- має **туберкульоз;**
- **отримувала інші вакцини протягом останніх 4 тижнів.**

У деяких випадках Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може прийняти рішення відкласти щеплення вакциною КПК до наступного візиту.

Люди з незначними захворюваннями, наприклад застудою, можуть бути вакциновані. Людям, у яких є захворювання середнього або тяжкого ступеня, щеплення вакциною КПК зазвичай слід відкласти до одужання.

Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може надати Вам більше інформації.

4. Ризики виникнення реакцій на вакцину

- Після введення вакцини КПК може спостерігатися болючість у руці від уколу або почервоніння в місці уколу, підвищення температури та легкий висип.
- Після щеплення вакциною КПК іноді виникає набряк залоз у щоках або шиї або тимчасовий біль і скутість суглобів (здебільшого у підлітків або дорослих жінок).

- Більш серйозні реакції виникають рідко. Вони можуть включати судоми (часто пов'язані з підвищеною температурою) або тимчасове зниження рівня тромбоцитів, що може призвести до незвичайного виникнення кровотеч і утворення синців.
- У людей із серйозними проблемами з імунною системою ця вакцина може спричинити інфекцію, що може становити загрозу для життя. Людям із серйозними проблемами з імунною системою не слід проводити щеплення вакциною КПК.

Після будь-якої медичної процедури, у тому числі після вакцинації, людина може іноді знепритомніти. Повідомте медичному працівнику, якщо Ви відчуваєте запаморочення, зміну зору або дзвін у вухах.

Як і в разі застосування будь-яких інших ліків, існує дуже невеликий ризик того, що вакцинація призведе до тяжкої алергічної реакції, серйозної шкоди для здоров'я чи смерті.

5. Що робити у разі виникнення серйозної проблеми?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо Ви бачите ознаки тяжкої алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте за номером **9-1-1** та доставте людину до найближчої лікарні.

Якщо Вас турбують інші ознаки, зателефонуйте своєму спеціалісту з надання медичної допомоги.

Потрібно направляти звіт про побічні реакції до Системи реєстрації побічних ефектів вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт повинен відправити Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги, але Ви можете зробити це самостійно. Відвідайте вебсайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте за номером **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для реєстрації реакцій. Співробітники VAERS не надають медичних консультацій.

6. Національна програма компенсації за нанесення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

Національна програма компенсації за нанесення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP), — це федеральна програма, створена для виплати компенсацій особам, які отримали шкоду здоров'ю внаслідок вакцинації. Для подання претензій, що стосуються передбачуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися більше про цю програму та про подання претензії, відвідайте вебсайт VICP

www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте за номером **1-800-338-2382**.

7. Як отримати додаткову інформацію?

- Запитайте свого спеціаліста з надання медичної допомоги.
- Зателефонуйте до свого місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Ознайомтеся з інструкцією з застосування вакцини та отримайте додаткову інформацію, відвідавши веб-сайт Управління з контролю за харчовими продуктами та лікарськими засобами (Food and Drug Administration, FDA), <https://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines>.
- Зверніться до Центрів з контролю та попередження захворювань (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - за телефоном **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - відвідайте вебсайт CDC www.cdc.gov/vaccines.

Інформаційний бюлетень про вакцину

Вакцина КПК

6 серпня 2021 р.

42 U.S.C. § 300aa-26

Міністерство охорони здоров'я і соціальних служб США

Центри з контролю та попередження захворювань

Тільки для службового використання



OFFICE USE ONLY

Ukrainian translation provided by Oregon Health Authority

Vaccine Information Statement

42 U.S.C. § 300aa-26

MMR Vaccine

8/6/2021

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

Будь ласка, надсилайте запити, пов'язані з коронавірусом (COVID-19), на гарячу лінію DHHS з питань COVID-19 за номером 1-888-535-6136. Щоб отримати свіжу інформацію, факти та відповіді на поширені запитання, відвідайте сайт www.michigan.gov/Coronavirus. Відвідайте Інформаційну панель щодо вакцинації проти COVID-19 штату Мічиган. Інформаційна панель щодо вакцинації проти коронавірусу – COVID 19 (michigan.gov) містить актуальні дані про розподіл і введення вакцин.